



*The Adventures
of Pinocchio*

木偶奇遇记

【意】卡洛·科洛迪◎著

杨银玲◎译

Carlo Collodi



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>



The Adventures of Pinocchio

Carlo Collodi

木偶奇遇记

【意】卡洛·科洛迪◎著
杨玲玲◎译



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

图书在版编目 (CIP) 数据

木偶奇遇记 / (意) 卡洛·科洛迪著; 杨银玲译. —武汉: 华中科技大学出版社, 2017. 7

ISBN 978-7-5680-2633-8

I. ①木… II. ①卡… ②杨… III. ①童话—意大利—近代
IV. ① I546. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 053194 号

木偶奇遇记

Muou Qiyu Ji

[意] 卡洛·科洛迪 著

杨银玲 译

策划编辑: 王京图

责任编辑: 陈锦剑

装帧设计: 伊 宁

责任校对: 北京佳捷真科技发展有限公司

责任监印: 朱 玢

出版发行: 华中科技大学出版社 (中国·武汉) 电话: (027) 81321913
武汉市东湖新技术开发区华工科技园 邮编: 430223

录 排: 北京楠竹文化发展有限公司

印 刷: 北京富泰印刷有限责任公司

开 本: 787mm×1092mm 1/32

印 张: 7.375

字 数: 107 千字

版 次: 2017年7月第1版第1次印刷

定 价: 32.00 元



华中出版

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线: 400-6679-118, 竭诚为您服务

版权所有侵权必究

目录

第一章	1	第十章	43
第二章	5	第十一章	47
第三章	10	第十二章	52
第四章	17	第十三章	59
第五章	21	第十四章	64
第六章	25	第十五章	69
第七章	28	第十六章	74
第八章	34	第十七章	79
第九章	39	第十八章	87

第十九章 94

第二十章 99

第二十一章 103

第二十二章 107

第二十三章 112

第二十四章 120

第二十五章 129

第二十六章 134

第二十七章 138

第二十八章 147

第二十九章 154

第三十章 165

第三十一章 173

第三十二章 182

第三十三章 191

第三十四章 202

第三十五章 212

第三十六章 219

第一章

老木匠樱桃师傅得到一段奇怪的木头，这段木头像个孩子似的会哭会笑

很久很久以前……

“有一个国王。”小读者们准会这么脱口而出地接上话头。

错了！孩子们，这回你们可没猜对。我要说的是：很久很久以前，有段木头！

这段木头并不贵重，跟其他木头一样普普通通，冬天可以扔到炉子或壁炉里，发出令人惬意的火焰，把屋子烘得暖暖和和的。

我也说不清楚这段木头的来历，反正是有那么一天，这段木头就出现在了一个老木匠的铺子里，这个老木匠的名字叫安东尼奥，但大家都叫他樱桃师傅。因为他的鼻子又红又亮，活像个熟透了的樱桃。

樱桃师傅看见这段木头，高兴得满脸放光。他兴奋地搓着手，自己低声合计着：“这段木头来得真是时候，拿它做个小桌腿正合适。”

他一边说一边拿起一把锋利的斧子，打算先砍树皮和木节。可他刚要砍下第一斧，手却停在空中不动了，因为他听见一丝细弱的央求声：“别那么使劲儿！”

你可以想象一下，善良的老樱桃师傅听了这声音吓成什么样儿了！

他眼里充满了恐惧，在房间里找了个遍，想看看是谁在说话。可是屋里根本没有别人！他又看了看大板凳底下——没人；又打开一直关着的橱柜看看——没人；连装刨花和锯末的篓筐都看了——也没人；他甚至还打开铺子的门往街上也看了看，还是没有人！这说话的人会是谁呢？

“我明白了，”他抓了抓头上的假发，笑了笑，“准

是我幻听了，我还是开始干活吧。”

他拿起斧子，朝那段木头猛砍了一下。

“哎哟！哎哟！你把我砍痛了！”那个细弱的声音哀叫起来。

这回可真是把樱桃师傅吓傻了。他目瞪口呆、张口结舌，就像水池里喷水的怪物头像。

他刚一回过神来能说话了，就哆哆嗦嗦结结巴巴地说：“可是，那个‘哎哟！哎哟！’的细声细气的声音到底是从哪儿来的呢？……这屋里确实没个活物呀。会不会是那段木头学会了娃娃的哭叫？我不信会有这事儿。这不就是一段烧火用的木材嘛，跟别的木头一模一样啊，扔到火里可以烧了然后煮锅豆子……到底是怎么回事呢？难道是有人藏在那段木头里？要是真藏着人，遇到我算他倒霉，看我怎么收拾他。”

说着，老木匠拿起那段倒霉的木头，毫不手软地将它往墙上一顿乱撞。

撞完后，他停下来听听看有没有哀哭声，他等了十分钟——没声音；五分钟过去了——没声音；十分钟过去了——还是没声音！

“我明白了，”他往上推了推假发，故作轻松地笑了笑，“显然，那个‘哎哟！哎哟！’的细弱的声音完全是我的幻听！继续干活吧。”

虽然嘴上这么说，其实他心里挺害怕，就哼起歌来给自己壮胆。

他放下斧子，拿起刨子，要把木头刨平刨光。正当他用刨子一来一回地刨着时，又听见那个细弱的声音嘻嘻地笑着说：“我受不了了！你把我全身都咯吱遍了！”

这回可怜的樱桃师傅像遭了雷击似的吓晕过去了。后来他睁开眼睛的时候发现自己在地上坐着呢。

他被吓得脸色都变了，甚至连他那红红的鼻头都变得发青了。

第二章

樱桃师傅把那段木头送给老朋友杰佩托。杰佩托打算用来做一个卓尔不群的木偶，这木偶要会跳舞、会舞剑，还会翻跟头。

正在这时，他听到有人来敲门。

“进来。”老木匠有气无力地说。他连站都站不起来了。

一个精神矍铄的老头应声走进木匠的铺子。这老头的名字叫杰佩托，可邻家男孩子们想逗他发脾气时就叫他的外号“玉米糊”，因为他那黄黄的假发就像一坨玉米糊。

杰佩托对此讳莫如深，如果谁叫他“玉米糊”，他一准儿要大发雷霆！他要是发起脾气来，谁也劝不住。

“你好，安东尼奥师傅，”杰佩托说，“你坐在地上干吗呢？”

“我在教蚂蚁做算术。”

“你也就能干点这事。”

“你怎么来了，杰佩托芳邻？”

“用腿走来的呗。说正经的，安东尼奥师傅，我是来找你帮个忙的。”

“只要我办得到，乐意为您效劳。”老木匠回答着，跪了起来。

“今天早晨，我脑子里忽然冒出个想法。”

“说来听听。”

“我想做个漂亮的木偶。一个非同凡响的木偶，得会跳舞、会舞剑，还要会翻跟头。我打算带着这么个木偶周游世界、挣钱糊口。你觉得怎么样？”

“好极了，玉米糊！”还是那个细弱的声音，根本听不清从哪儿发出来的。

听到叫他玉米糊，杰佩托的脸涨得通红，像个被

激怒的公火鸡似的，他愤怒地朝木匠大吼道：“你挑衅我？”

“谁挑衅你了？”

“你叫我玉米糊！……”

“不是我叫的。”

“不是你叫的，难道是我叫的？肯定是你！错不了！”

“不是我！”

“就是你！”

“不是我！”

“就是你！”

他俩的怒气越来越大，从舌战转为老拳相向，扑、咬、打、抓全用上了。

打完架，杰佩托的黄假发落到了安东尼奥手里，而杰佩托发现自己嘴里还叼着木匠的灰假发。

“你把我的假发还我。”安东尼奥厉声说。

“你也把我的假发还我。咱俩讲和吧。”

俩老头换回各自的假发，握手言和。信誓旦旦地说以后永远做朋友。

“那么，杰佩托芳邻，”老木匠率先表示了自己的和解诚意，“您找我来帮什么忙呢？”

“我想要木头做个木偶。您能不能给我一段？”

安东尼奥师傅听了暗自高兴，立即去大板凳底下取来那段让他吓掉魂儿的木头。可当他正要把木头交给朋友时，那木头突然一摇身，使劲从他手里挣脱出来，全力砸在杰佩托干瘦的小腿上。

“哎哟！这是你送人东西的礼仪吗？你快把我砸瘸了。”

“我发誓，不是我要砸的。”

“那你的意思是我要砸的喽！……”

“全是这木头在作怪！……”

“我知道是木头，但用木头砸我的是你。”

“我没用木头砸你！”

“撒谎！”

“杰佩托，不要惹我，否则我就叫你玉米糊！……”

“蠢驴！”

“玉米糊！”

“驴！”

“玉米糊！”

“大猩猩！”

“玉米糊！”

听到木匠连叫他三声“玉米糊”，杰佩托怒不可遏，朝木匠扑打过去。两人又打成一团。

恶斗结束。安东尼奥鼻子上多了两道伤，对手的马甲上也少了两颗扣子。两人半斤八两，算是互不亏欠，于是再次握手言和，发誓要一辈子做好朋友。

于是杰佩托拿起那段木头，谢过安东尼奥师傅，一瘸一拐地走回家去了。

第三章

杰佩托回到家，立即动手做木偶，他给木偶取名为匹诺曹。木偶最初玩的几个恶作剧。

杰佩托住在一间很小的房子的底层里，只有楼梯那儿能透进来一点儿光亮。家具少得不能再少了：一把破破烂烂的椅子、一张摇摇晃晃的床、一张快要散架了的桌子。屋子的最里头有个小壁炉，远远一看，壁炉里还生着火呢。其实，那墙上的火是画上去的！火上面架着一口炖锅，锅里似乎在煮着什么东西，那口锅也是画上去的！锅里冒着腾腾的热气，跟真的一样，但其实也是画出来的。

杰佩托一回到家，立即拿出工具开工了。他又是砍又是凿的，很快就把木偶的大致轮廓做好了。

“我给他取个什么名字呢？”杰佩托自言自语地说，“就叫他匹诺曹好了，这名字不错，准会给他带来好运气。我以前认识一家人，他们全家都叫匹诺曹。爸爸叫匹诺曹，妈妈也叫匹诺曹，一群孩子全叫匹诺曹。他们不也活得挺好吗，虽然最富的一个也只是个叫花子。”

杰佩托给木偶取好了名字，开始专心致志地对木偶进行精雕细琢。他先刻好木偶头发，又刻好脑门，最后刻好了眼睛。

眼睛刚刻好，令他吃惊的事情发生了：他看到那双眼睛会动，并且在盯着他看。

杰佩托见那双眼睛总盯着他，感到如芒在背，气呼呼地说：“你这邪怪的木头眼睛，总瞪着我干吗！”

没有回答。

他接着开始雕刻鼻子。可是鼻子刚刚刻完，它竟然开始长起来——长啊，长啊，长啊，才过几分钟，就变成了一个很长很长很长的鼻子，长得好像都要看

不到头了！

可怜的杰佩托拼命地要把鼻子砍短，可他越是想砍短，那个怪异的鼻子就长得越长！

杰佩托又刻出嘴巴，嘴巴刚一刻好，它就对着杰佩托发出嘲弄的笑声。

“不许笑！”杰佩托气恼地呵斥道。可他说了也是白搭，木偶对此置若罔闻，依然故我。

“我再说一遍，不许笑！”他用大嗓门吓唬道。

这回嘴巴倒是不笑了，可他又开始使劲儿吐舌头，能吐多长就吐多长。

杰佩托可不愿意放弃他的作品，于是他假装没看见，继续干他的活。刻完嘴巴又刻了下巴，接着刻了脖子、肩膀、肚子、胳膊和双手。

那双手刚刚刻好，杰佩托就感觉到自己的发套被揪下来了。他转过头一看，你猜他看到了什么？他看到他那团黄黄的假发正攥在小木偶手里！

“匹诺曹！……快把发套还给我！”

可匹诺曹不但没还，反而把发套戴在了自己头上，结果发套几乎盖住了他的整个身子。